

RECORDING TRANSCRIPT
Scholarship Te Reo Māori (93003), 2012

ENGINEER TRACK 1

READER Te Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa – Te Hiranga Te Reo Māori, 2012.

Ko tā te kaiwhakahaere mahi, he whakamātau i te hīrea mai o te reo pāho. Kāti ra e hika mā, kia areare mai ō taringa ki te kupu whakataki e whai ake nei.

He kupu whakataki: Tēna koe kua uru mai nei ki te whakamātautau mō Te Hiranga Reo Māori 2012.

Whakatū mai tō ringa hei tohu atu ki te kaiwhakahaere i rongo pai nei koe i te kupu whakataki.

Ko tā te kaiwhakahaere mahi, he āta whakatau ākongā kia pai ai te rongo.

ENGINEER PAUSE FOR 5 SECONDS

READER Tēna, whakarongo mai koe ki nga reo pāoho o te tokorua e mātau ana i nga kōrero:

TAMA Nō te taenga tuatahi o te Pākehā ki roto o Te Moananui-a-Kiwa ka mīharo rātou, i te mea, kua nōhia te nuinga o ngā moutere o Te Moananui-a-Kiwa.

HINE Ka tīmata tā rātou whakaaroaro, ko wai ēnei iwi, i ahu mai i hea, ka mutu, nā te aha rātou i tae mai ai ki te takiwā pāmamao nei.

ENGINEER TRACK 2

READER TŪMAHI TUATAHI: WHAKARONGO

E 35 meneti te roa o tēnei tūmahi whakarongo, ko te wā whakarongo me te wā whakatā hoki tēnei.

Ka whakarongo koe ki tētahi kōrero kei te reo Māori i runga i te kopae. Ko te kaupapa, ko tētahi whakawhitiwhiti kōrero i waenganui i ngā tāngata e rua.

E toru ngā wā ka whakarongo koe ki te kōrero katoa.

I a koe e whakarongo ana, whakamahia te pouaka whakarite tuhinga kōrero kei te whārangi 3 o te Puka Whakamātautau.

Mutu ana te kōpae, me timata tō kohikohi whakaaro.

ENGINEER PAUSE FOR 10 SECONDS

READER Tūmahi Tuatahi: Ko *Moko*

E rua ngā wāhanga o tēnei tūmahi. Tuatahi, he whakaputa i ōu ake whakaaro mō te tautohetohe ka rongō nei koe. Tuarua, he whakamārama haere i ētahi o ngā kīwaha ka puta i roto i taua tautohetohe.

Ngā tohutohu

1. Whakarongo ki te tautohetohe a Tama rāua ko Hine, e ai ki te kaupapa o te *Moko*. Ko tāu mahi, he āta whakarongo ki ngā kaikōrero me ō rāua whakaaro e pā ana ki te kaupapa nei. Me titiro hoki ki ngā taha e rua.
2. I a koe e whakarongo ana, whakarārangihia ngā whakaaro matua o ngā kaikōrero e rua (arā, ngā taha e rua o te tautohetohe).
3. Āta whakarongo hoki ki ngā kīwaha kei roto i te tautohetohe nei, ā, tīkina mai kia rua ngā kīwaha e mārama ana ki a koe.
4. E toru ngā whakapāohotanga o te tautohetohe, ā, kia mutu te whakapāohotanga ka wātea mai te 15 meneti, hei whakarite i ō korero whakaputa.

Anei te kōrero.

ENGINEER LISTENING PASSAGE BEGINS

TAMA E Hine, he aha ōu whakaaro mō te hunga e mau moko ana?

HINE He aha hoki māu! Kua hiahia koe kia tāhia koe ki te moko?

TAMA Tērā pea, ā tōna wā?

HINE Ai! Kātahi rā te whakaaro heahea ko tērā! Kua rite koe ki ngā Māori e noho mai nā ki Ahitereiria.

TAMA He aha te mate o tēnā?

HINE Kia mōhio mai koe, kua kore rātou e mōhio ki te tino tikanga o te mau i tēra tāonga; me rangatira tonu te tangata ka mau i ēra mea, me tika ngā whakapapa, me tika anō hoki te wairua o te tangata. He momo whakatapu tērā i a koe. Ko ōu tīpuna hoki tērā e whakaatu nei koe ki te ao.

TAMA Ē tā! Kei roto tonu koe i te ao kōhatu e Hine. Tēnā, puta mai koe i tō puare, kia whitikia koe e te māramatanga. He ao rerekē tēnei, he whakatipuranga rerekē. Ko te hunga o nāianei e mau ana i te moko, e ngākaunui ana ki tō rātou taha Māori. E whakawana ake ana i a rātou e haerērē nei i te ao.

HINE Tēnā pīki rūkahu tērā! Kāti te whakamanamana. Kei te whaiwhai pīhau noaiho koe i ō hoa. Kei rite koe ki te tou o te pīkaokao e pāritarita mai ana. Kaua e tahuri ki tērā momo.

TAMA Taihoa ... taihoa! Tēnā, kia titiro tāua ki ngā kaitākaro o tēnei motu, ahakoa ko tēhea tākaro, arā te tauira, te tīma whutupōro o Aotearoa; te nuinga kei te mau moko. Kei te whakaatu ki te ao whānui tō tāua ao Māori. Arā anō hoki ētahi i tū ki ngā whakataetae Ōrīpia i Ingarangi i tēnei tau. Nā ēnei mahi i rongonui ai tāua te Māori ki te ao.

HINE I te kōrero kē tāua mō te Māori e mau ana i te moko, mea rawa ake, kua tarapeke kē atu koe ki te kōrero mō ētahi atu. Nāwai i hē, kātahi ka hē kē atu.

TAMA He aha te mate o tēnā? He aha te mate o iwi kē mau ai i te moko? Kāre aku āwangawanga mō tēnā. Ki au nei, kei te whakanui rātou i a tāua. He ātaahua hoki te moko. Whakanuia ka tika!

HINE Eki! Eki! Kei tāwauwau o whakaaro e haere ana, e Tama. Pēhea mēnā he tangata weriweri te tangata rongonui nei e mau ana i te moko. Pēnei i a Mike Tyson. Ka rūrū taku māhunga i te kitenga i tēra mahi āna. Kei te mōhio tāua he hītori weriweri tō te tangata nei, ana ka whakairohia te moko ki tana kanohi me tana whakamanamana anō hoki. Kei te whakaaro pea te ao he iwi weriweri te iwi Māori.

Koinei ngā whakatūpatō, me taku kī anō he tāonga tuku iho te moko, manaakihia.

TAMA Kei te pai tēnā. He pai tonu ki a au a Mike Tyson, arā nō atu ētahi. Arā, a Ben Harper he tangata hūmārie, he kaiwaiata rongonui rāua tahi ko Rōpata Wiremu ... rāua tahi kua mokohia me ētahi atu. E mārama ana ki a rātou te kaupapa o te moko. Ki taku titiro, ka tino ātaahua ake te moko i runga anō i ngā kōrero whakamārama me ngā tikanga o te āhua. Ki taku mōhio, koinei te tino kaupapa i nanao ai te ao, ahakoa Māori, ahakoa tauwi ki te rapu i te moko hei kirituhi mō rātou.

HINE Ākene koe i a au, kāre te taringa huruhuru nei i te whakarongo. Ki te pēnāhia te kaupapa, e kore tātou te iwi Māori e pupuri i te mauri o ēnei taonga; ka whakaparahakohia e te ao.

Kei te mārama ahau, e kore pea te moko e hoki atu ki te āhua e ora tonu ana ō tātou mātua tīpuna. Heoi anō, me kaha tonu te whakaemi i ngā taonga nei, ki te whakatūpatō i te hunga e hiahia ana kia tā mokohia rātou, kei noho koe, ka mahi pēnei i ngā heahea nei.

Hoki atu koe ki tō whānau, ki tō hapū rānei ki te wānanga i tō kaupapa!

TAMA Āe, kei runga noa atu koe e Hine. Kei te tika tāu. Ēngari, kua whai mana tāua te Māori i ētahi o ēnei mahi. Nō reira, e whakaaro ana ahau kia whai moko, e rite ana ki tō Sonny Bill. He aha ōu whakaaro.

HINE Kua hē hoki, mokohia ko tō ārero. Kua rite koe ki tō tangata, ki i a Mike Tyson, he māhunga tonekī.

TAMA Kaua e pēnā, kei te raweke noa iho au i a koe. Ka pai a tāua kōrero.

ENGINEER LISTENING PASSAGE ENDS

TRACK 3

READER Kua mutu te pānuitanga tuatahi, kei a koe te rua meneti hei whakaemi whakaaro.

ENGINEER PAUSE FOR 2 MINUTES

READER **Tūmahi Tuatahi: te pānuitanga tuarua**

ENGINEER REPEAT LISTENING PASSAGE

READER Kua mutu te pānuitanga tuarua, kei a koe te rua meneti hei whakaemi whakaaro.

ENGINEER PAUSE FOR 2 MINUTES

READER **Tūmahi Tuatahi: te pānuitanga whakamutunga**

ENGINEER REPEAT LISTENING PASSAGE

READER Kua mutu te pānuitanga whakamutunga, kei a koe te toru tekau hekona hei paku whakatā.

ENGINEER PAUSE FOR 30 SECONDS

READER Tirohia ina kua mau i a koe ngā kōrero matua katoa, hei tautoko i āu mahi mō te Tūmahi Tuarua – Kōrero:

- (a) He whakarāpopoto
- (e) He whakamārama kīwaha

Kua mutu te whakamātautau whakarongo i konei. Noho ora mai.